

БОГОСЛОВСКИЕ *размышления*

3, 2004 ЕВРОАЗИАТСКИЙ ЖУРНАЛ БОГОСЛОВИЯ

РЕДКОЛЛЕГИЯ

Председатель Редакции:

Геннадий Пшеничный, Краснодар, Россия

Члены Редакции:

Анатолий Глуховский, Киев, Украина

Сергей Головин, Симферополь, Украина

Виктория Любашенко, Львов, Украина

Александр Негров, С-Петербург, Россия

Петр Пеннер, Прага, Чехия

Геннадий Сергиенко, Лос-Анджелес, США

Марк Сосси, Киев, Украина

Иванас Шкулис, Вильнюс, Литва

НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

Алексей Мельничук, Киев, Украина

Анатолий Прокопчук, Киев, Украина

Юрий Решетников, Киев, Украина

Сергей Рыбиков, Донецк, Украина

ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГРУППА

Административный редактор:

Сергей Санников, Одесса, Украина

Международный редактор:

Мэри Рейбер, Одесса, Украина

Дизайн: Владимир Соловьев

EDITORIAL COMMITTEE

Chairman of the Editorial Committee:

Gennady Pshenichny, Krasnodar, Russia

Editorial Committee Members:

Anatoliy Glukhovskiy, Kiev, Ukraine

Sergei Golovin, Simferopol, Ukraine

Victoria Lubashchenko, Lviv, Ukraine

Alexander Negrov, St. Petersburg, Russia

Peter Penner, Prague, Czech Republic

Gennadiy Sergienko, Los Angeles, USA

Mark Saucy, Kiev, Ukraine

Ivanas Shkulis, Vilnius, Lithuania

OBSERVERS

Alexei Melnichuk Kiev, Ukraine

Anatoly Prokopchuk, Kiev, Ukraine

Yuriy Reshetnikov, Kiev, Ukraine

Sergei Rybikov, Donetsk, Ukraine

WORKING GROUP

Editor-Administrator:

Sergei Sannikov, Odessa, Ukraine

International Editor:

Mary Raber, Odessa, Ukraine

Designer: Vladimir Soloviev

Theological *Reflections*

3, 2004 EURO-ASIAN THEOLOGICAL JOURNAL

EURO-ASIAN ACCREDITING ASSOCIATION
ЕВРОАЗИАТСКАЯ АККРЕДИТАЦИОННАЯ АССОЦИАЦИЯ



«Богословские размышления». *Евроазиатский журнал богословия*, издается Евро-Азиатской Аккредитационной Ассоциацией и представляет собой межвузовское периодическое издание, имеющее цель ознакомить современный христианский мир с богословской мыслью в Евразии. В нем публикуются богословские статьи авторов евангельской традиции, связанных со странами бывшего Советского Союза.

Тематически работы, помещенные в журнале, охватывают различные области богословия. Они публикуются в авторской редакции с переводом на английский язык, который также подготовлен автором.

Журнал выходит два раза в год.

Мнение автора и его богословские позиции могут не совпадать с мнением редколлегии и руководства ЕААА.

«*Theological Reflections*». *Euro-Asian Journal of Theology* is published by the Euro-Asian Accrediting Association as an inter-theological school periodical, intended to acquaint the contemporary Christian world with theological thought in Eurasia. It publishes theological articles by authors in the evangelical tradition who are connected to the countries of the former Soviet Union.

The subjects of the articles appearing in the journal encompass various aspects of theology. The articles are edited by the authors, with an English translation that is also prepared by the author.

The journal is issued twice a year.

The opinions and theological position of a given author do not necessarily coincide with the opinions of the Editorial Committee and the leadership of the EAAA.

Журнал зарегистрирован в Государственном комитете телевиденья и радиовещания Украины. Регистрационный номер: ОД 797 от 11 сентября 2002 г.
© ЕААА, 2003

СО Д Е Р Ж А Н И Е C O N T E N T S

<i>Геннадий ПШЕНИЧНЫЙ</i> МУДРОСТЬ ДЕРЕВА ЖИЗНИ	7
<i>Gennadi PSHENICHNY</i> WISDOM IS THE TREE OF LIFE	28
<i>Виктор КИРЬЯНОВ</i> ВЗЯТКА	48
<i>Viktor KIRYANOV</i> BRIBERY	67
<i>Олег БУДАКОВ</i> ФОРМИРОВАНИЕ УЧЕНИЯ О ПЕРВОРОДНОМ ГРЕХЕ В I – V ВЕКАХ	83
<i>Oleg BUDAКOV</i> THE FORMATION OF THE TEACHING ON ORIGINAL SIN FROM THE FIRST THROUGH THE FIFTH CENTURIES	115
<i>Константин ПРОХОРОВ</i> МЮНСТЕРСКОЕ ЦАРСТВО В 1534–1535 ГОДАХ	145
<i>Constantine PROKHOROV</i> THE MUNSTERITE KINGDOM – 1534–1535	161
<i>Лина АНДРОНОВЬЕНЕ и Паруш Р. ПАРУШЕВ</i> ЦЕРКОВЬ, ГОСУДАРСТВО И ОБЩЕСТВО: о сложности участия постсоветских евангельских христиан в жизни общества	174
<i>Lina ANDRONOVIENE & Parush R. PARUSHEV</i> CHURCH, STATE, AND CULTURE: <i>On the Complexities of Post-Soviet Evangelical Social Involvement</i>	194
<i>Lina ANDRONOVIENĖ ir Parusas R. PARUSEVAS</i> ВАЮНЫИА, VALSTYVLĖ IR KULTŪRA: <i>apie evangelipku postsovietmeuio baionyuiiu visuomenipkumo problematika</i>	213
ПРОЕКТЫ ЕААА (ЕААА PROJECTS)	227

Издается Евро-Азиатской Аккредитационной Ассоциацией
Issued by the Euro-Asian Accrediting Association

Мудрость дерева жизни

Геннадий Пшеничный

Автор данной работы ставит своей целью попытаться ответить на вопрос, что за таинственные деревья находились в саду Едема, плоды которых либо наделяли человека вечной жизнью (Быт. 3:22), либо сулили ему неизбежную смерть (2:17)? На самом ли деле это были деревья, растущие посреди сада, либо же это образный язык автора, используя который, он пытается донести до нас какие-то важные принципы? Если так, то какие это принципы? Почему Бог сделал такой большой акцент на дереве познания добра и зла, не разрешая есть его плодов ни при каких обстоятельствах? Чем оно было так заманчиво, что женщина все же решилась послушаться Бога и принять самостоятельное решение? Почему последовавший за этим процесс оказался необратимым?

Основной фокус автора в данной статье направлен на то, чтобы увидеть, какие принципы стояли за Божьими повелениями, позволяющими или же не позволяющими человеку что-либо делать, в частности запрещением употреблять плоды с дерева познания добра и зла. Главное же, в этой работе сделана попытка показать, что и сегодня, несмотря на то, что в Едемском саду Бог закрыл доступ к дереву жизни, для людей существует возможность пользоваться плодами этого дерева.

Wisdom is the Tree of Life

Gennadi Pshenichny

The author of this work will endeavor to answer the question: What kind of mysterious trees were there in the Garden of Eden, the fruits of which either endowed humanity with eternal life or boded unavoidable death? Were there real trees in the middle of the garden, or is that merely figurative language used to convey important principles? If so, what are those principles? Why did God put such a strong accent on the tree of knowledge of good and evil, not permitting its fruit to be eaten under any circumstances? What was so alluring about the tree that the woman dared to disobey God and make an independent decision? Why did the consequences turn out to be irrevocable?

The main focus of this article is to examine the principles behind God's commandments allowing or prohibiting certain things, par-

ticularly what was behind the prohibition of eating fruit from the tree of the knowledge of good and evil. The author shows that even today, although God has closed off access to the tree of life in the Garden of Eden, people can still reach it and enjoy its fruit.

Взятка

Виктор Кирьянов

Данная работа посвящена изучению ситуации взяточничества. Статья построена по методологии Ричарда Хейса, которую он описал в книге *«Моральное видение Нового Завета»*. В работе рассматриваются основные места из Писания, упоминающие взятку, а также выведено заключение на основе Библии в отношении того, разрешает ли Библия давать или принимать взятку. После этого рассматриваются возможные решения проблемы взятки на основании некоторых теорий этики. В конце работы сделано заключение с рассмотрением некоторых конкретных случаев участия церкви в даче взятки в Украине

Bribery

Viktor Kiryanov

This article deals with the question of bribery based on the methodology described in *The Moral Vision of the New Testament by Richard Hays*. We will look at the main passages of Scripture that discuss bribery and make conclusions on a biblical basis as to whether the Bible permits us to give or receive bribes. After that, we will examine different possible solutions of the bribery problem based on various ethical theories. At the end of the article we will draw conclusions in connection with case studies concerning churches in Ukraine that participated in offering bribes.

Формирование учения о первородном грехе в I – V веках

Олег Будаков

В статье дается обзор истоков, возникновения, развития и догматической фиксации учения о первородном грехе. Порядок изложения материала строится по историческому принципу и охватывает период I – V веков, в течение которого сформировалось учение Церкви по данному вопросу.

Обзор начинается с изложения иудейского взгляда на природу человека и переходит к анализу источников в Новозаветном писании (в Послании Ап. Павла Римлянам), давших почву для развития христианского учения о первородном грехе.

Отдельно рассматривается богословие Оригена о первородной виновности человечества и вопрос о влиянии оригеновской системы на развитие учения Церкви. Особое внимание уделяется учению Аврелия Августина о первородном грехе, фактически подведшего итог богословским исканиям раннего христианства. Делается сравнительный анализ западной (католической) и восточной (православной) богословских школ – их общности и различиям в понимании природы первородного греха. Кратко упоминается о влиянии учения о первородном грехе на жизнь церкви (в особенности на догматику таинства крещения).

The Formation of the Teaching on Original Sin from the First Through the Fifth Centuries

Oleg Budakov

This article surveys the sources, appearance, development, and establishment of the teaching on original sin as dogma. The material is presented in historical sequence and encompasses the period from the first to the fifth centuries when the church's teaching on this matter was formulated. The overview begins with a statement of the Jewish view on human nature and moves on to an analysis of New Testament sources (Romans) that prepared the ground for the development of the Christian teaching on original sin.

The history of this teaching's development in the second and third centuries is briefly surveyed. The theology of Origen and his thinking on original sin is examined separately because of its distinction. The question is raised concerning the influence of Origen's system on the development of church teaching.

A comparative analysis is made of the acceptance of the teaching on original sin in the Christian world during the second, third, and fourth centuries. Special attention is given to Augustine's teaching on original sin, which concludes the discussion on early Christianity. A comparative analysis is also made of Western (Catholic) and Eastern (Orthodox) theological schools – specifically their com-

monalities and differences in their understanding of the nature of original sin. The influence of original sin on the life of the church (and especially on the practice of baptism) is briefly noted.

The main sources for this article were the Bible, the Talmud, and works of early Christians, especially Justin Martyr, Irenaeus, Origen, Cyprian, Gregory Thaumaturgos, Augustine, John Chrysostom, etc.

Мюнстерское царство в 1534 – 1535 годах

Константин Прохоров

Хорошо известно, что мюнстерские события 1534 – 1535 гг. являются одной из основных причин, почему баптистские историки обычно неохотно прослеживают истоки своей деноминации, идущие от анабаптистского движения в XVI веке. Автор статьи предлагает новый взгляд на печально известные события, сравнивая их с прецедентами в древней Церкви, а также в современной анабаптистам римско-католической и протестантской (лютеранской, цвинглианской) истории. Сравнительный анализ показывает, что мюнстерская ситуация была приемлемой лишь для радикального крыла анабаптистов и, одновременно, не выходила далеко за пределы общеевропейской религиозной практики своего времени. Умеренное крыло анабаптистов осудило мюнстерский опыт, и для дальнейшего развития движения, в особенности меннонитского направления, характерен абсолютный пацифизм.

The Munsterite Kingdom – 1534 – 1535

Constantine Prokhorov

It is well known that the events at Munster in 1534-35 represent one of the basic reasons why Baptist historians are sometimes reluctant to trace their denomination's origin from the Anabaptist movement of the sixteenth century. The author of this article offers a new look at the unfortunately well-known events of the "Munsterite kingdom," comparing them with analagous events in the ancient church and also in contemporary Anabaptist, Roman Catholic, and Protestant (Lutheran, Zwinglian) history. A comparative analysis shows that the situation in Munster applied to the radical wing of the Anabaptists only and was, at

the same time, not that far beyond the boundaries of religious practice common in Europe at the time. The moderate Anabaptist wing condemned the events at Munster, and future development of the movement, especially among the Mennonites, moved in the direction of absolute pacifism.

**Церковь, государство
и общество:
о сложности участия
постсоветских евангельских
христиан в жизни общества**

*Лина Андроновьене
и Паруш Р. Парушев*

Трагические события, происшедшие в славянской общине иммигрантов в США, подводят авторов к историческим и богословским предпосылкам социальной пассивности постсоветских евангельских христиан, результатом чего является изолированность Церкви от общества, вызванная преследованиями советского правительства. Современные формы христианской жизни евангельских верующих стран бывшего Советского Союза определяются с помощью анализа убеждений, используя взгляды богословской традиции Радикальной Реформации. Предпринимается попытка оценки средств, необходимых для изменения отношения к участию в жизни общества. Более широкая христианская традиция, и особенно Нагорная Проповедь, являются источниками этих средств. В участии в жизни общества авторы видят ряд практических действий Церкви, включающих в себя присутствие, участие

и общение как с отдельными людьми, так и с общинами, находящимися вне Церкви.

**Church, State, and Culture:
On the Complexities of Post-
Soviet Evangelical Social
Involvement**

*Lina Andronoviene,
Parush R. Parushev*

Taking a lead from tragic experiences in Slavic-speaking immigrant communities in the United States, the authors take a closer look at the historical background and theological presuppositions underlying the social passivity of post-Soviet evangelicals. Its roots are found in the seclusion of their communal life under the suppression of religious communities by the Soviet government. Using insights from the theological tradition of the Radical Reformation, current attitudes and forms of Christian living of the evangelical communities in the former Soviet Union are defined in terms of convictions and beliefs. An attempt is made at a holistic assessment of the resources needed to change the existing attitude toward social involvement. The resources are sought in the wider Christian tradition, as well as in the practice of the Sermon on the Mount. Social involvement is understood by the authors as a wider set of practices including presence, involvement, and extension of fellowship to persons and communities outside the church.

Далее см. статью Л. Андроновьене и П.Р. Парушев на литовском языке.